LIKE A
JAZZ
6TH EDITION
MACHINE
INTERNATIONAL JAZZ
FESTIVAL DUDELANGE
25 - 28 MAY 2017
WWW.JAZZMACHINE.LU
opderschmelz
CENTRE CULTUREL REGIONAL DUDELANGE

LIKE A JAZZ MACHINE

CCRD OPDERSCHMELZ
GRAND AUDITOIRE
1A, RUE DU CENTENAIRE - DUDELANGE

25 MAY THU

KLEIN. ARTIST IN RESIDENCE	18H30
BOJAN Z. ARTIST IN RESIDENCE	20H00
EXTENDED HANOI DUO - NGUYÊN LÊ+NGO HONG QUANG INVITE PAOLO FRESU, MIEKO MIYAZAKI ...	21H30
THE COMET IS COMING - SHABAKA HUTCHINGS	23H00

26 MAY FRI

AKI RISSANEN TRIO	18H30
CARLA BLEY TRIO	20H00
POL BELARDI'S FORCE	21H30
THOMAS DE POURQUERY & SUPERSONIC	23H00

27 MAY SAT

DOCK IN ABSOLUTE	18H30
JOACHIM KÜHN NEW TRIO FEAT. ENRICO RAVA	20H00
NIK BÄRTSCH'S MOBILE EXTENDED	21H30
ERIK TRUFFAZ QUARTET	23H00

28 MAY SUN

MICHEL REIS JAPAN QUARTET	18H30
TILT - JOCE MIENNIEL	20H00
IVAN PADUART + QUENTIN DUJARDIN FEAT. BERT JORIS, THEO DE JONG, MANU KATCHE	21H30

MORE INFOS WWW.JAZZMACHINE.LU WWW.OPDERSCHMELZ.LU

La réputation de Dudelange en tant que « Capitale du jazz du Luxembourg » est fermement établie. En créant le festival « Like a Jazz Machine » en 2012, ses fondateurs ont mis en mouvement un puissant générateur d'énergies, de visions et d'ambiances de jazz. Dans cette 6e édition du festival, la Ville de Dudelange et le CCRD opderschmelz organisent de nouveau une plate-forme commune aux artistes, au public, aux professionnels et intermittents du spectacle ainsi qu'aux associations spécialisées et aux sociétés intéressées.

Après le grand succès des cinq premières éditions du festival, « Like a Jazz Machine » propose en 2017 un large éventail de musiques de jazz actuelles, en mettant l'accent sur les créations, les talents montants et la mixité avec d'autres genres et styles musicaux. 15 groupes et ensembles, rassemblant plus de 70 musiciens, vont donner leurs performances au grand auditoire du centre culturel de Dudelange pendant quatre jours d'affilée.

Dans cette programmation, plusieurs artistes se réfèrent à leurs racines et beaucoup sont représentatifs des nouvelles tendances. Le festival célèbre le jazz sous toutes ses formes, de la tradition à la modernité, portant le focus sur des musiciens mondialement célèbres, de véritables légendes vivantes comme Carla Bley, Joachim Kühn, Erik Truffaz, Paolo Fresu, Enrico Rava, Manu Katché, Nik Bärtsch, Nguyên Lê, qui en tant que leaders ou guests, vont se produire sur la scène du festival, mais aussi sur les découvertes et les lauréats, les groupes qui cherchent l'insolite et l'audacieux, les artistes représentatifs des nouvelles tendances comme Thomas de Pourquery, Joce Mienniel, Shabaka Hutchings, Aki Rissanen, Ivan Paduart & Quentin Dujardin.

Dans les résidences d'artistes, l'occasion a été donnée à Bojan Z et au Luxembourgeois Jérôme Klein, de créer et développer de nouveaux projets musicaux sur place, en toute liberté artistique, taillés sur mesure pour le festival et en étroite relation avec le CCRD opderschmelz.

Une place de choix revient encore une fois au jazz luxembourgeois, plus dynamique et créatif que jamais, qui s'impose sur le plan international. D'importants jalons vont être posés au festival par Pol Belardi's Force, Dock in Absolute, et le Michel Reis Japan Quartet.

Pendant toute l'étendue de ce grand cinéma, des moments de convivialité et des rencontres fertiles seront suscités autour de la mise en commun des cultures, des ethnies, des générations et des styles dans un large créneau. Festival éclectique et urbain pour tous publics, « Like a Jazz Machine » confirme sa vocation de faire rayonner le jazz tous azimuts à Dudelange, au Luxembourg et dans la grande région.

The reputation of Dudelange as Luxembourg's City of Jazz is firmly established. By creating the festival "Like a Jazz Machine" in 2012, the founders have started a powerful generator of energies, visions and jazz moods. Relying on their ultimate commitment to jazz, the CCRD opderschmelz and the cultural department of the City created a common platform for the artists, the public, the professionals and cultural workers, as well as the associations and societies interested in partnership.

After the huge success of the previous five editions, "Like a Jazz Machine" 2017 offers an open range of contemporary currents in jazz, by highlighting original creations and young talents, as well as focusing on cross-border incursions in other musical genres. 15 bands and ensembles, assembling over 70 musicians, are going to share the stage of the CCRD opderschmelz during a period of four consecutive days.

Many artists in this year's program come back to the roots and many represent new exciting trends. The festival celebrates jazz in all its forms, and ranges from tradition to modernity. The festival features big stars and living legends, either as leaders or as guest stars, world-renowned artists like Carla Bley, Joachim Kühn, Erik Truffaz, Paolo Fresu, Enrico Rava, Manu Katché, Nik Bärtsch, Nguyên Lê, but also award-winning, confirmed or emerging talents like Thomas de Pourquery, Joce Mienniel, Shabaka Hutchings, Aki Rissanen, Ivan Paduart & Quentin Dujardin, stay for outstanding and pioneering performances.

A unique occasion was offered to Bojan Z and Jérôme Klein, commissioned to develop original projects in residence at the CCRD opderschmelz, with complete artistic freedom, yet tightly linked with the venue and the festival.

A particular emphasis is again given to Jazz from Luxembourg, more dynamic and creative than ever before. Milestones will be set by Pol Belardi's Force, Dock in Absolute and the Michel Reis Japan Quartet.

Throughout the event, creations, encounters and challenges are to take place around the convergence of various cultures, generations and styles in a large melting pot, in a spirit of exchange and conviviality. "Like a Jazz Machine" is an urban and eclectic festival for all ages, dedicated to enhance various moods and to keep on turning the resourceful machineries of today's jazz all over the City of Dudelange, the whole of Luxembourg and the extended European borderland.

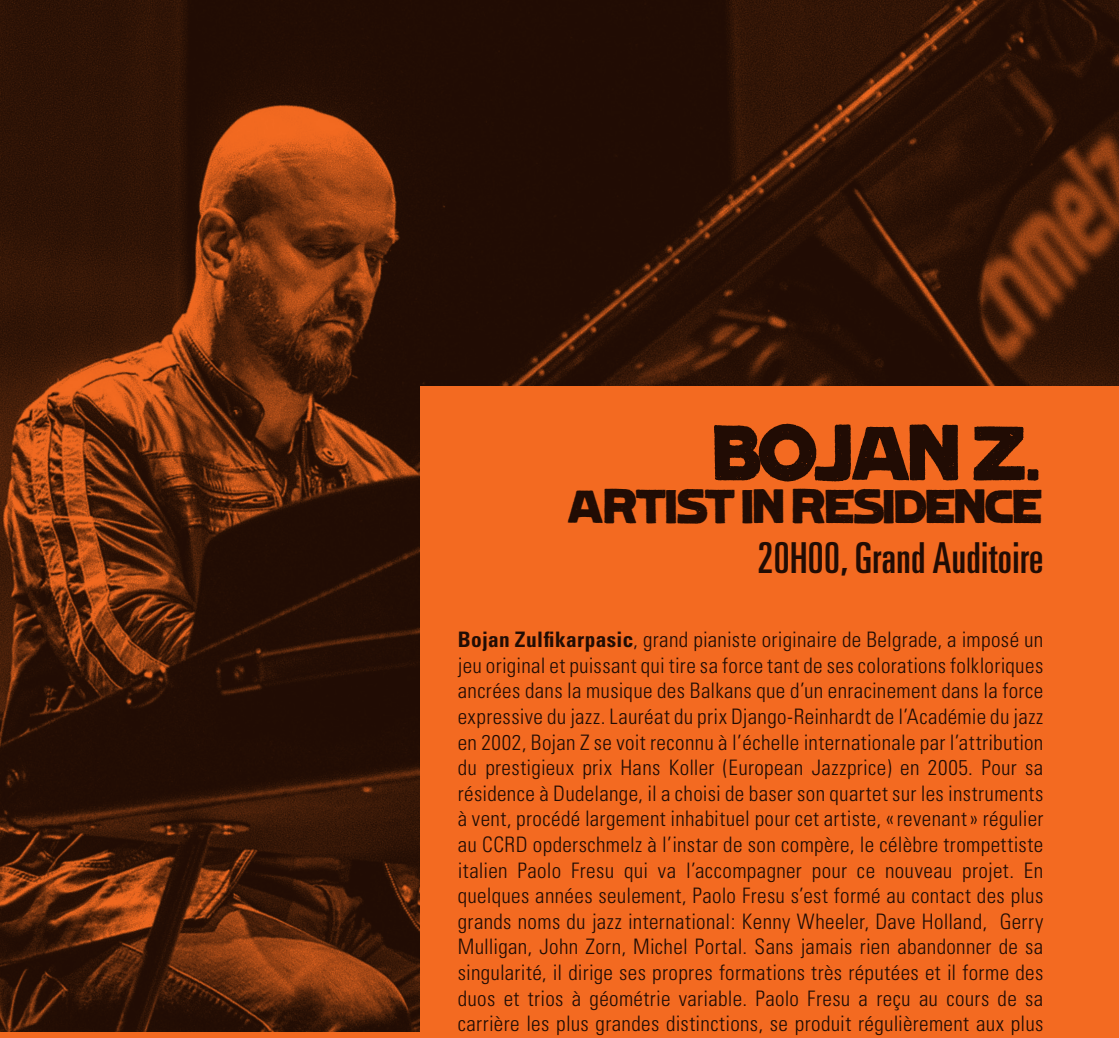
25 MAY

KLEIN.
ARTIST IN RESIDENCE
18h30, Grand Auditoire

JÉRÔME KLEIN,
compositions, keyboards & electronics
POL BELARDI, bass & vibes
NIELS ENGEL, drums

Jérôme Klein a obtenu son Master au Conservatoire Royal de Bruxelles où il étudiait e.a. avec Eric Legnini, Guy Cabay, Jean-Louis Rasinfosse. À la fois vibraphoniste, pianiste et batteur, il est devenu un sideman sollicité dans plusieurs disciplines. Jérôme Klein est une valeur sûre de la scène jazz luxembourgeoise. L'invitation à une résidence au CCRD opderschmelz est un encouragement pour tirer pleinement parti de sa créativité et en même temps qu'un acte de confiance dans son indéniable talent. Pour son projet de résidence, Jérôme Klein se propose de travailler les contrastes, dans un contexte plutôt minimaliste, plongeant dans une ambiance parfois nébuleuse, à la tonalité mélancolique et sombre. Dans un style restant assez épuré, cette musique connaît aussi des éclats de lumière fracassants, de soudaines flambées énergétiques voire des déchaînements, quand les musiciens se font emporter par leur passion. Hormis ces indications, Jérôme Klein garde la surprise toutefois pour la performance live de son travail en résidence.

After studying classical piano and percussion at the Luxembourg Conservatory, **Jérôme Klein** was drawn towards the freedom of improvisation and jazz. He devoted himself to drums, vibraphone and piano. Jérôme studied at the Brussels Royal Conservatory, a.o. with Eric Legnini, Bruno Castellucci, Phil Abraham, got his Bachelor in vibes, drums and piano and then obtained a Master's degree in drums. Jérôme has been a member of the European Masterclass Bigband, conducted by the great German arranger Peter Herbolzheimer. As a result, Jérôme has played with musicians such as Benny Golson, Ack van Rooyen, Herb Geller & John Ruocco. In his own style, Jérôme Klein crosses through genres, from jazz to pop and rock, making a large use of free improvisation. Very in demand in the Luxembourg jazz scene, he plays also regularly in several jazz-clubs in Europe as well as festivals like Jazz à Vienne, Gaume Jazz, Jazz à Mâcon, Blues 'n Jazz Rallye and Like a Jazz Machine at the CCRD opderschmelz.



BOJAN Z.
ARTIST IN RESIDENCE
20H00, Grand Auditoire

Bojan Zulfikarpasic, grand pianiste originaire de Belgrade, a imposé un jeu original et puissant qui tire sa force tant de ses colorations folkloriques ancrées dans la musique des Balkans que d'un enracinement dans la force expressive du jazz. Lauréat du prix Django-Reinhardt de l'Académie du jazz en 2002, Bojan Z se voit reconnu à l'échelle internationale par l'attribution du prestigieux prix Hans Koller (European Jazzprice) en 2005. Pour sa résidence à Dudelange, il a choisi de baser son quartet sur les instruments à vent, procédé largement inhabituel pour cet artiste, « revenant » régulier au CCRD opderschmelz à l'instar de son compère, le célèbre trompettiste italien Paolo Fresu qui va l'accompagner pour ce nouveau projet. En quelques années seulement, Paolo Fresu s'est formé au contact des plus grands noms du jazz international: Kenny Wheeler, Dave Holland, Gerry Mulligan, John Zorn, Michel Portal. Sans jamais rien abandonner de sa singularité, il dirige ses propres formations très réputées et il forme des duos et trios à géométrie variable. Paolo Fresu a reçu au cours de sa carrière les plus grandes distinctions, se produit régulièrement aux plus grands festivals de jazz. En outre, le public va découvrir Pantelis Stoikos, reconnu comme un des meilleurs trompettistes des Balkans et Claudio Puntin, soliste de clarinette inventif et acclamé par John Zorn.

BOJAN Z, piano, fender rhodes
PANTELIS STOIKOS, trumpet
CLAUDIO PUNTIN, clarinet
PAOLO FRESU, trumpet

Multiple prize awarded jazz pianist, **Bojan Z** started working with the French bassist Henri Texier, later followed by the famous clarinetist Michel Portal. With his special language consisting of a mature jazz vocabulary with subtly dosed folkloric influences from the Balkans, Bojan leaves an indelible imprint on contemporary jazz. In 2002 he receives the Prix Django Reinhardt for Musician of the Year. In 2005 he was awarded the "European Jazz Prize" (Hans Koller Prize) as the best European jazz artist. Bojan adds Fender Rhodes to his acoustic piano play in which be-bop lines fit in seamlessly with dance rhythms, funky backbeats and folk-tinged improvisations. For his unusual new quartet based on winds, his creation in residence, he works once again with his musician friend, the celebrated Italian trumpet player Paolo Fresu. In addition the public will discover Pantelis Stoikos known as one of the best trumpeters of the Balkans as well as Carlo Puntin an inventive clarinetist acclaimed by John Zorn.

EXTENDED HANOI DUO - NGUYÊN LÊ + NGO HONG QUANG

INVITE PAOLO FRESU, MIEKO MIYAZAKI...

21h30, Grand Auditoire

NGUYÊN LÊ,
guitare électrique et acoustique
NGO HONG QUANG,
instruments traditionnels, chant
MIEKO MIYAZAKI, koto
PAOLO FRESU, trompette
EDOUARD PRABHU, tabals
ALEX TRAN, percussion
HAO NHIEM PHAM, flûte

www.nguyen-le.com

Le guitariste franco-vietnamien **Nguyên Lê** se tient au carrefour de plusieurs cultures, vibrant entre lyrisme asiatique, jazz iconoclaste et énergie rock. Ancien soliste remarqué du prestigieux Orchestre National de Jazz, il a travaillé avec tous les grands du jazz comme Charlie Mariano, Michel Petrucciani, Enrico Rava, Kenny Wheeler. Sa vision est à la fois un point de convergence et de départ pour les aventures musicales les plus métissées. Il vient tout juste de publier un album sublime avec le musicien traditionnel, virtuose et renommé, Ngo Hong Quang, où ils revisitent leurs racines vietnamiennes communes. Encore une fois, Nguyên Lê multiplie les collaborations et rencontres avec des musiciens glanés dans le monde entier. Parmi d'autres musiciens magnifiques, on peut mettre en évidence la Japonaise Mieko Miyazaki, superbe virtuose du koto, scintillante de grâce et d'élégance, et le célèbre trompettiste sarde Paolo Fresu qui apporte son incomparable timbre à un ensemble foisonnant et teinté d'un fauvisme aux couleurs exotiques extrêmes.

The celebrated French-Vietnamese guitarist **Nguyên Lê** is a masterful, inventive player who has cultivated a wholly unique voice on the instrument, ranking right up there with Bill Frisell, John Scofield, Mike Stern and Allan Holdsworth in the post-Hendrix world of jazz guitar. He has developed a distinctive sound that draws upon rock, funk and jazz as well as traditional Algerian, Indian and Vietnamese styles. His ethereal and colourful music acts like a powerful detonator which every time creates new and unheard soundscapes. On his latest album he teams up with young traditionalist singer Ngo Hong Quang, on lute, Vietnamese fiddle, Jew's harp, to portray "the soul of Vietnam" and its quickening evolution. There are jaunty folkish tunes, temple bells and ethereal melodies, and a storm of electric guitars. Nguyên's life-long friend, the famous Italian trumpeter Paolo Fresu adds elegant Miles Davis-like peaks to a powerful, fauvism-coloured fusion of ancient and modern.

© Bernard Delfraissy

THE COMET IS COMING
SHABAKA HUTCHINGS

23H00, Grand Auditoire

« Ce jeune trio anglais impose au jazz une radicale cure de jeunesse. Il s'est lancé à l'assaut des astres, laissant dans son sillage une partition brute, traversée de comètes synthétiques, de vagues équinoxiales et de ballets d'aliens en transe. Un space opera qui met plein de paillettes colorées dans les yeux, joue au tourniquet avec nos neurones et laisse le désir de revenir souvent y perdre la tête. » / ***Les Inrocks***

SHABAKA HUTCHINGS, tenor saxophone
DAN LEAVERS, synthesizer
MAX HALLET, drums

www.thecometiscoming.co.uk

The Comet is Coming est la bande-son d'une apocalypse imaginaire. Dans un entrepôt londonien en 2013 s'est tenue une rencontre entre trois cosmonautes musicaux, Shabaka Hutchings, Danalogue et Betamax. Ils ont coordonné leurs énergies pour créer une musique inspirée des pionniers du son électro-cosmique Sun Ra, Frank Zappa, Jimi Hendrix ou Can. Riant au nez d'une imaginaire apocalypse, constamment relancée dans les médias, ces Anglais, se jettent corps et âme dans la conception d'une bouillonnante et instable mixture de black music. Ces instrumentistes volcaniques jouent ensemble aux prophètes groovy et aux oracles du beat. Suivant ses modèles en délires cosmiques, le saxophoniste bouillonnant Shabaka Hutchings, rescapé des Sons of Kemet, et ses deux cosmonautes adjoints mettent en orbite un jazz psychédélique, le font entrer en collision avec du funk furieux. Poursuivant la philosophie cosmique de Sun Ra, ce trio aime expérimenter de nouveaux espaces intergalactiques, entre jazz cosmique et autres variations électros et psychédéliques.

Sixty years after Sun Ra released his debut album, the influence of the late avant garde jazz musician and "cosmic philosopher" persists. Sun Ra is a clear touchstone for futurists band **The Comet is coming**. They're formed of saxophonist Shabaka Hutchings (aka King Shabaka), and the two members of Soccer96: synths guy Dan Leavers (aka Danalogue The Conqueror) and drums man Maxwell Hallett (aka Betamax Killer). Formed in 2013 after saxophonist Shabaka Hutchings spontaneously joined funk duo Soccer96 on stage, the trio combines Sun Ra's mythological themes and love of the experimental, whipping up a fusion of jazz, Afrobeat and electronica in an improvisational, intergalactic mash-upstyle, starting with an orthodox jazz sensibility and taking it to the dancefloor. For millennia, humankind has viewed comets as harbingers of doom, portents of change and destruction. The Comet Is Coming are here to recognize these world-altering prophecies and to help us dance like it's the end of the world.

26 MAY

© Teemu Kuosimurto

AKI RISSANEN TRIO

18h30, Grand Auditoire

"Rissanen's fine trio is a formidable force, with fresh musical intelligence to match flawless techniques." / ***The Guardian***

"The over-arching characteristic of this excellent album is its ability to consistently engage the listener, which it does with aplomb." / ***All About Jazz***

Aki Rissanen est l'un des pianistes les plus sollicités de Finlande. Sa fulgurante carrière l'a vite conduit à l'étranger et il s'est produit en concert et en tournée aux quatre coins de l'Europe, aux États-Unis, en Afrique et en Chine. Au cours de ces dernières années, Aki Rissanen s'est discrètement fait un nom dans le monde du jazz international en tant que leader et sideman. Il a notamment travaillé avec Dave Liebman, Randy Brecker, Ingrid Jensen, Barry Guy, Daniel Humair, Mats Gustafsson et le trompettiste finlandais Verneri Pohjola. Avec l'album «Amorandom», il délivre un petit chef-d'œuvre. Il y a une fluidité dans son jeu et une audace dans sa composition qui méritent que le magazine Downbeat le considère comme «une étoile naissante en Europe». Son nouvel album a permis au talent éclatant d'Aki d'accéder à une audience globale.

Over the last few years **Aki Rissanen** has quietly been building a name in the international jazz world both as a leader and as a sideman. With Amorandom, he delivers his most authoritative work to date. This music takes on a visual identity and is influenced by static minimal music, Western classical impressionism, Nordic lyricism, and a cinematic flavor in it. Rissanen may be best known for his work with the Verneri Pohjola Quartet as well as with Dave Liebman, yet he has made this album entirely his own. The quiet humility, the comradeship between long standing partners and friends, the classicism, a lyrical melancholy and distinctive rhythmical drive and finesse in his playing develop into a coherent statement. Rissanen, who has worked with the likes of Dave Liebman, Jim Beard, Mike Gibbs, Jeff Watts and Randy Brecker, composed all the pieces in this set.

AKI RISSANEN, piano
ANTTI LÖTJÖNEN, bass
TEPPO MÄKYNEN, drums

www.akirissanen.com

CARLA BLEY TRIO

20h00, Grand Auditoire

Carla Bley est une figure essentielle de la scène jazz tout en restant une de ses personnalités les plus fantaisistes et iconoclastes. Pianiste, compositrice, arrangeuse, la musicienne américaine intègre dans un patchwork habile et éclairé un ensemble de références éclectiques, populaires et savantes, avec un sens du drame et de l'humour qui rend son univers musical extrêmement personnel. En quarante ans de carrière, cette digne héritière de Charles Mingus, Gil Evans et Duke Ellington, a transformé le concept du big band. Son trio, en fait un big band aux dimensions réduites, célèbre sur scène un jazz délicat et intimiste, soudé par une belle amitié, et le concert est toujours un grand moment de folle intelligence et de beauté. Il en résulte une élégance sonore fondée sur une façon quasi organique de jouer ensemble. Le grand bassiste Steve Swallow fait partie de ses diverses formations depuis 1978 et Andy Sheppard, un des plus importants saxophonistes actuels, l'accompagne de façon régulière depuis 1987.

One of the most important jazz composers of the last 50 years, **Carla Bley** has written music for big bands, choirs, chamber orchestras, and small combos. Her work demonstrates a wide compositional range as well as a healthy sense of humour. Bley's skills have been in demand even outside of jazz, including performing and recording with Robert Wyatt, and Pink Floyd's drummer Nick Mason. She wrote compositions for her first husband Paul Bley, and great jazzmen such as Art Farmer, Jimmy Giuffre and Tony Williams. With her second husband Michael Mantler, she formed the Jazz Composer's Orchestra. Among the awards bestowed upon Bley are a Guggenheim Fellowship for music composition (1972), the German Jazz Trophy "A Life for Jazz" (2009), and honorary doctorates from *l'Université de Toulouse-Le Mirail* (2012) and the New England Conservatory (2014). In 2016 she received the renowned NEA Jazz Masters for her outstanding career. On her newest album for ECM, with the faihful companions Steve Swallow and Andy Sheppard, she progresses in sophisticated chamberlike pieces suffused with melancholy and almost philosophical music lines.

CARLA BLEY, composer, piano
STEVE SWALLOW, bass
ANDY SHEPPARD, tenor and soprano saxophone

POL BELARDI'S FORCE

21h30, Grand Auditoire

De formation classique, embrassant une multitude d'instruments et versant dans de multiples disciplines musicales, **Pol Belardi** est un jeune compositeur luxembourgeois qui déborde d'idées et nourrit des ambitions apparemment sans bornes. Ayant terminé ses études universitaires musicales avec brio, ce talent précoce a toujours eu l'esprit ouvert, et tout en gardant un amour certain pour le jazz, il se livre souvent à des incursions pertinentes dans d'autres genres musicaux comme le rock, la musique électronique et expérimentale. Les nombreux prix et récompenses obtenus pour son travail musical très accompli, considérant son jeune âge, ont pu le motiver à persister dans une créativité soutenue et engagée. Sa polyvalence et sa créativité lui ont valu une solide réputation de sideman, mais c'est dans ses propres groupes qu'il révèle son talent si particulier, ainsi dans Force, son quartet de jazz contemporain. Loin d'une illusoire pureté, le groupe puise pleinement dans les sonorités d'aujourd'hui, dans le classique et le jazz autant que dans le rock, le hip-hop et la musique électronique. Son second album où Pol Belardi's Force s'est attelé à son projet le plus original et ambitieux sera présenté au Like A Jazz Machine.

Pol Belardi studied in Brussels and Amsterdam, earning a master's degree "cum laude" in bass guitar in 2014. As a musician and composer, he always clings to polyvalence and creativity. His numerous projects vary in both conception of style and the instruments he play. He has grown to being a prolific composer, taking advantage of his versatile musical background. Pol leads his own bands Force, Urban Voyage, and is a welcomed sideman in any progressive band. The four young musical performers of Pol Belardi's Force draw as much from classical and jazz as from pop, rock, hip-hop and electronic music. These fresh and open minds have their very own distinct approach to the sounds of a contemporary jazz quartet. Their invigorating modern music, subtly expressed through Pol Belardi's original compositions, is driven by strong grooves and harmonies, as well as lyrical melodies, clever use of improvisations, between tension and release, and colourful moods. Their second CD, with special guest Riaz Khabirpour, can be described as Pol Belardi's musical take on the creation and evolution of an imaginary planet, will be physically released at Like A Jazz Machine.

www.polbelardi.com/force/

POL BELARDI, bass, vibraphone, compositions
JÉRÔME KLEIN, piano
NIELS ENGEL, drums
DAVID FETTMANN, alto saxophone
RIAZ KHABIRPOUR, guitare

© Florian Privateau

THOMAS DE POURQUERY & SUPERSONIC

23h00, Grand Auditoire

« Car du début à la fin, la musique ici est pleine d'ardeur, d'humour, de pétulance, superbement construite et arrangée » / ***CitizenJazz***

"They stormed through arrangements of 'Rocket Number Nine', 'Love In Outer Space', 'Space Is The Place' and 'Watusi Egyptian March' and it was glorious – right up there with the best gigs I've seen this year." / ***JazzWise Magazine***

C'est en 2011 à l'occasion d'une résidence qu'est né Supersonic. Saxophoniste, chanteur, **Thomas de Pourquery** a conçu Supersonic comme un mini big band. En 2014 sort « Thomas de Pourquery - Supersonic Play Sun Ra » album qui est récompensé d'une Victoire du Jazz, ce qui vaut au groupe de multiplier les tournées. Personnage hors norme à l'humour communicatif, Thomas de Pourquery dirige depuis plusieurs années cette formation emblématique, incroyable d'énergie et de générosité. Une rythmique immense, des souffleurs dingues et un clavier fou la composent, au service de la musique du grand Sun Ra, toujours un mythe insaisissable, entre science-fiction et histoire afro-américaine. La puissance de Thomas de Pourquery et Supersonic tient à reprendre les musiques de Sun Ra à la racine. Le tout nouvel album, « Sons of Love », paru en mars 2017, continue dans le même sillage et avec la même magie. Il s'agit en fait, non pas de réinterpréter ou même d'imiter, mais de jouer une musique inspirée de Sun Ra par l'esprit, la violence, la drôlerie et la pure envie du cœur.

THOMAS DE POURQUERY,
saxophones ténor + alto
LAURENT BARDAINNE,
saxophones ténor + baryton
FABRICE MARTINEZ,
trompette, bugle, tuba
ARNAUD ROULIN,
piano, synthé
FREDERICK GALLAY,
basse, electronics
EDWARD PERRAUD,
batterie, electronics

The extraordinary musicians of this mini big band come from as many diverse backgrounds and styles as were epitomised by Sun Ra, the legendary experimental composer-pianist, cosmic philosopher and pioneer of Afro-futurism. Having evolved through contemporary music, rock and electro, they are all great jazz players, with a love of trance, melody and improvisation. Assembled here to play the music inspired by Sun Ra, but far from tribute or imitation, the Supersonic musicians are led by **Thomas de Pourquery**, this most enigmatic of creative artists from today's French music scene. Thomas de Pourquery and his Sun Ra project, Supersonic, usually play gigs which are total madness: a brilliant mash-up of jazz, blues, grunge, electronica and slapstick comedy. After the distinguished album "Thomas de Pourquery - Supersonic Play Sun Ra", the band produced a brand new album, "Sons of Love", out in March 2017.

27 MAY

www.dockinabsolute.com

JEAN-PHILIPPE KOCH, piano
DAVID KINTZIGER, bass
MICHEL MEIS, drums

DOCK IN ABSOLUTE
CD-RELEASE

18h30, Grand Auditoire

Dock In Absolute, a young Luxembourgish pianist trio. A very disciplined outfit, there was a baroque underpinning to Koch's compositions wedded to an indie rock feel. / ***The New-York City Jazz Record***

Dock in Absolute haben die Entwicklung von Luxemburger Musikacts auf dem Kopf gestellt. Mit ihren Auslandsauftritten setzte das Jazz-Trio bereits Ausrufezeichen; noch bevor sie im Großherzogtum überhaupt breiter bemerkt wurden. / ***Daniel Conrad – Luxemburger Wort***

Dock in Absolute est un trio de jeunes musiciens professionnels luxembourgeois ayant acquis une solide expérience dans des lieux prestigieux tels que Berklee College of Music de Boston, Codarts University of Arts de Rotterdam, Hochschule für Musik de Saarbrücken. Leur approche du jazz est libre et sans conventions, ce qui leur permet d'inventer un univers riche de sons nouveaux. Dock in Absolute jouent un jazz résolument contemporain et accessible, avec des influences dance, pop, et classique dans la meilleure tradition romantique européenne. Tour à tour rêveur, flamboyant et énergique, leur style commun qui prend sa source dans une forte identité collective, est la parfaite expression d'un jazz jeune, conscient de ses racines, perméable à toutes les influences fertiles d'autres genres musicaux.

Dock in Absolute is made up of three young professional musicians having studied at the Berklee College of Music Boston, Codarts University of Arts Rotterdam, Hochschule für Musik Saarbrücken. With a shared love of jazz, they combine different styles of progressive Jazz, classical music and rock. The trio presented its music to many festivals and venues including the Hong Kong International Jazz Festival, Luxembourg Jazz Meeting, Paris Jazz Festival à la Cité, and many others. Their fresh approach to jazz allowed them to push boundaries, and to explore the potential of new unique wave of sounds to the jazz field. The multi-talented pianist and composer Jean-Philippe Koch has a strong classical background, he made brilliant studies and received multiple awards for outstanding musicianship. A leading figure on the Belgian and international jazz-rock scenes, David Kintziger is a creative artist and multi-instrumental musician. Michel Meis graduated in Chamber Music, Classical Percussion and Jazzdrums. He plays currently in jazz-clubs and festivals around the world.

JOACHIM KÜHN NEW TRIO FEAT. ENRICO RAVA

20h00, Grand Auditoire

JOACHIM KÜHN, piano
CHRIS JENNINGS, bass
GARY HUSBAND, drums
ENRICO RAVA, trumpet

Joachim Kühn est l'un des pianistes de jazz les plus célèbres et reste une des grandes figures de la musique actuelle. Il séjourne dans presque tous les climats de la musique occidentale classique, jazz et free jazz, rock, avant-garde et contemporain. On peut tout attendre de lui, chaque nouvelle formation, chaque nouvel album constituent un jalon. Ornette Coleman avec qui le pianiste a joué entre 1995 et 2000, est présent sur son nouvel album « Beauty & Truth » dès l'ouverture avec le titre éponyme. Au sein de son nouveau trio, Kühn s'empare d'un répertoire assez large. Standards intemporels (*Summertime*, de Gershwin, *Blues for Pablo*, de Gil Evans), chansons rock transfigurées (*The End* et *Riders on The Storm* des Doors), morceaux de Krzysztof Komeda (le compositeur fétiche de Roman Polanski) sont interprétés avec imagination, intelligence et une vitalité dionysiaque. On attendra avec impatience l'intervention inédite d'Enrico Rava et sa trompette lumineuse pour sublimer le plaisir de jouer de Joachim Kühn.

Joachim Kühn is one of the great piano virtuosos of our time. His playing defies all categorization, and has earned him a place as a world class musician. He has already left his mark on contemporary jazz and given it a new direction. He displays vehemence and sensibility, a virtuoso technique and an unfailing sense of dynamics. For his new album "Beauty & Truth", he reaches out into unfamiliar repertoire, and recorded twelve pieces with a new trio. There are strong melodies which can be given a really distinctive shape, able to unlock a whole musical cosmos. A different Joachim Kühn can be heard on this record. His piano playing is amazingly powerful and clear, and musically he has a way of going straight to the heart of the matter. He is solidly grounded in the groove, he plays with unconfined joy and with plenty of soul. The piercing yet warm sound of the trumpet of famous Italian jazzman Enrico Rava creates an unexpected and powerful counterpoint to Joachim Kühn's bold style.

NIK BÄRTSCH'S MOBILE EXTENDED

21h30, Grand Auditoire

Le claviériste et compositeur suisse **Nik Bärtsch** consacre son nouvel album à son groupe d'origine Mobile fondé en 1997, totalement acoustique, en lui adjoignant pour l'occasion un orchestre à cordes. Comme dans Ronin, le groupe qui a fondé sa célébrité, on y retrouve un style hypnotique, minimaliste, et la fascination pour la culture japonaise. Les textures sont empruntées au jazz, au funk, à la musique nouvelle, ainsi qu'aux musiques rituelles et sacrées qui se retrouvent organiquement entremêlées pour créer des compositions et performances parfaitement singulières. Le piano agit comme une pulsation cristalline. Les autres instruments, aux sons ronds, feutrés et percussifs, créent un chaloupement constant. Avec sa superposition permanente de mouvements répétitifs et tournoyants, la musique fait la part belle à une évolution lente et irrépressible. C'est ce qui donne à l'ensemble sa profonde cohérence esthétique. En plus d'avoir inspiré à Nik Bärtsch cette conception d'un développement musical continu en spirale, la pièce de György Ligeti, « Continuum » est à l'origine du titre de ce nouvel album et en constitue l'influence majeure.

Swiss pianist and composer **Nik Bärtsch** and his band Ronin grabbed the attention of the international jazz world with four acclaimed ECM recordings between 2006 and 2012. The group's trademark sound lies in minimal, polyrhythmic grooves thatBärtsch defines as zen funk. But Ronin's roots lie in Mobile an earlier Bärtsch's ensemble founded in 1997. The composer's approach is slightly different but his genius is evident in both groups, in their ability to take simple figures and play really sophisticated music. The repetitive figures, the rhythmic patterns and modulations push this music into innovative territory. That Bärtsch can apply this innovation so effectively with a basic combo and even with a string section in his Mobile Extended, with the magic new album, "Continuum", further validates the soundness of his unique approach. The music consists of very few phrases and motives, continually combined, layered and amalgamated into a coherent new style, particularly impressive in Mobile's spectacular live performances.

www.nikbaertsch.com/mobile/

NIK BÄRTSCH, piano
KASPAR RAST, drums, percussion
SHA, reeds
NICOLAS STOCKER, drums, percussion
ETIENNE ABELIN, violin
OLA SENDECKI, violin
DAVID SCHNEE, viola
SOLME HONG, violoncello
AMBROSIUS HUBER, violoncello
ADRIAN RIGOPULOS, bass

© David Wolff-Patrick

ERIK TRUFFAZ QUARTET

23h00, Grand Auditoire

« Un son original évoluant entre jazz, musiques électroniques et contemporaines et une approche privilégiant la recherche et les métissages avec les musiques populaires font du trompettiste Erik Truffaz un des musiciens les plus passionnants et déconcertants de notre époque. « Doni Doni », son nouvel album, fait souffler un vent de folle liberté sur le jazz » / ***Paris Match***

« Erik Truffaz, au sommet de son art, impose son élégance et sa sobriété » / ***Le Monde***

Considéré à ses débuts comme l'un des descendants directs de Miles Davis, le célèbre trompettiste suisse **Erik Truffaz** sut dès ses débuts se frotter à la diversité, en empruntant les chemins du rap, du rock, et de l'électro. Il voue une grande admiration à Jon Hassell, partageant avec celui-ci le goût du jeu minimaliste, entre primitif et moderne. Erik Truffaz apparaît au grand public comme un artiste majeur du jazz européen en 1998 grâce à l'album « The Dawn », salué comme un des albums les plus novateurs des années 90, réinventant presque à lui seul le jazz profondément urbain. Sa notoriété grandit grâce à un concert à l'Olympia en 2001 et une tournée triomphale aux Etats-Unis. À l'instar de Nils Peter Molvaer ou de Bugge Wesseltoft, deux autres piliers de l'électro-jazz, Erik Truffaz a réussi à dépasser le phénomène de mode, imposant définitivement son propre style.

The latest album by trumpet virtuoso **Erik Truffaz**, "Doni Doni" features a full-blooded quartet with fat electric keyboards, in the style of both Weather Report and modern jazz dance groove tracks, the type of which Truffaz more or less made to his trademark with his hip hop and drum and bass-heavy Blue Note album "The Dawn" (1998). The instrumentals with midtempo groove, starting mystically, with jazzy keys and seamless groove, often end up in rocky, eccentric modulations and reverb. It is the best of world music, electronic, and jazz worlds fused together as a coherent hybrid and Erik's trumpet playing is both lyrical and passionately funky with fierce peaks. The spirit of Miles Davis is still very present in Erik Truffaz's playing, with a bunch of extremely talented musicians around him creating a deep space of coloured sound.

www.eriktruffaz.com

ERIC TRUFFAZ, trompette
MARCELLO GIULIANI, basse, contrebasse
BENOÎT CORBOZ, piano, fender rhodes, hammond
ARTHUR HNATEK, batterie

28 MAY

MICHEL REIS JAPAN QUARTET

18h30, Grand Auditoire

Reis is a tremendous pianist with classical chops, and maybe even a better composer, possessing a clear, expansive vision. / ***Frank Alkyer - Downbeat Magazine***

Michel Reis has a unique jazz piano sound, and his place in the realm of jazz pianists is assured. / ***Lee Prosser - Jazzreviev***

A very exceptional pianist and composer / ***Joe Lovano***

A musician of outstanding talent, discipline and seriousness / ***Danilo Perez***

Après six ans d'études au Berklee College of Music et au New England Conservatory, **Michel Reis** s'est forgé une solide réputation. Actuellement basé à New York, il est régulièrement en tournée aux Etats-Unis, en Europe, en Amérique centrale et au Japon. Il s'est vu attribuer le quatrième prix Jazz Competition à Moscou en 2005 et le deuxième prix du Montreux Jazz Competition en 2006. Son jeu au piano demeure ouvert à l'évolution actuelle du jazz et puise au plus profond dans son inspiration poétique personnelle. Le jeune pianiste de jazz luxembourgeois vient d'atteindre un niveau de jeu et d'inspiration qui lui permet de se frotter aux plus grands noms de la scène internationale. Avec son Japan Quartet qui a beaucoup tourné au Japon, il va jouer au Luxembourg pour la première fois, en exclusivité au festival « like a jazzmachine » du CCRD opderschmelz. C'est la performance virtuose et énergétique de musiciens parfaitement soudés ensemble dans ce groupe qui confère une force et une tension impressionnantes aux compositions de Michel Reis.

Pianist and composer **Michel Reis** started his musical training at an early age. He began studying at the Conservatoire de la Ville de Luxembourg, and moved to Berklee College of Music and the New England Conservatory of Music. Reis studied, worked and performed a.o. with Joe Lovano, Danilo Perez, Dave Holland, Esperanza Spalding. Currently based in New York City, Michel Reis has performed in many of the world's most famous jazz clubs and festivals, including the Blue Note Jazz Club, the Knitting Factory and the Montreux Jazz Festival. Michel Reis and his fellow mates of the Japan Quartet know each other for many years. They have been touring extensively in Japan and will perform in Luxembourg for the first time. The quartet's free approach to improvisation makes room for a new kind of immediately appealing musical expression. Michel Reis' piano performance, though melodic in its core, leads the quartet with a hammering impulse into a tight and tense interplay culminating in an exciting outburst of pure energy and beauty. The concert will be recorded live and a CD will be released soon after.

MICHEL REIS, piano, compositions
AKIHIRO NISHIGUCHI,
saxophones soprano + tenor
TAKASHI SUGAWA, bass
SHUN ISHIWAKA, drums

www.michelreis.com

TILT - JOCE MIENNIEL

20h00, Grand Auditoire

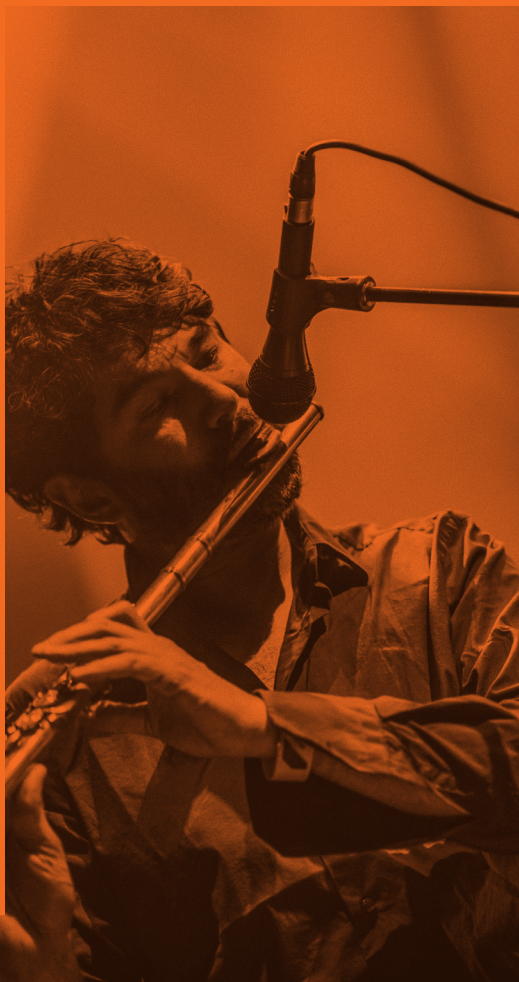
« La flûte de Joce Mienniel est de métal. Elle casse, crisse, blesse et fissure une urbanité oppressante, masses de béton, errances lasses et éclaboussures de lumière sale. Tilt déroule un poème de la ville, avec ses splendides cauchemars et ses fascinantes dépressions électriques, un poème clos, sans trouée d'espoir mais magnifiquement dépeint. » / ***Les Inrocks***

Le nouveau quartet du flûtiste **Joce Mienniel** crée un vertige sonique qui doit parfois autant à Ennio Morricone qu'à Robert Wyatt. Au fil de ses multiples projets, sa flûte s'est saturée, distordue, effilée et affirmée. Avec TILT, il pousse encore plus loin ses expériences sur la « couleur du noir ». C'est une œuvre exigeante, sombre et angoissante. Le flûtiste Joce Mienniel, qu'on a vu aux côtés de Sylvain Rifflet et sur les rangs de l'Orchestre National de Jazz, met en pratique un vocabulaire musical spécifique pour décrire ce que la profondeur du noir suscite en lui. TILT évoque un univers apocalyptique de civilisations endormies, de métropoles détruites. Aux diverses flûtes, il adjoint le synthétiseur analogique pour élaborer un paysage musical aussi riche qu'inattendu. Ses compositions cherchent à faire ressentir la matière, la texture et la force brute des sons urbains. Pour cela, il lui a fallu élargir ses influences musicales vers le trip-hop, le rock progressif et minimaliste, la musique concrète.

Love among the ruins in the dead of night. A slow, sparkling decadence affects an otherwordly universe. But it is our own time we see in a black mirror, full of apocalyptic images. **Joce Mienniel**'s dark landscapes are impressive, they arise from a deep, almost scientific despair. Nothing works, time is suspended in TILT, but however the engines and machineries of civilization lay still, Mienniel's death jazz is perfectly tuned and turns like a doomsday machine. His flute is a harsh mistress, often it seems to go its own way, and it lacks mostly the warm, lush sound we expect from that instrument. Instead, Mienniel's flute bends to anguish in its tortured ways, it yells and shrieks, generally producing sounds seldom heard before. Accompanied by electronic meanderings, strange guitar, bubbling keyboards and nervous drums, Mienniel's music goes beyond jazz, moving forward to unexplored fields of trip-hop, progressive rock and minimalism.

JOCE MIENNIEL, flûte, Korg MS20
GUILLAUME MAGNE, guitare
VINCENT LAFONT, fender rhodes
SÉBASTIEN BRUN, batterie

www.jocemienniel.com



© Valerie Nagan

IVAN PADUART + QUENTIN DUJARDIN
FEAT. BERT JORIS, THEO DE JONG, MANU KATCHE

21h30, Grand Auditoire

Le pianiste **Ivan Paduart** et le guitariste **Quentin Dujardin** composent des lignes ciselées d'un jazz élégant et raffiné, à la limite du métissage. Leur envie de poursuivre plus loin leur aventure commune au sein du duo les poussent à enregistrer leur nouvel album Catharsis aux côtés de jazzmen de renommée internationale. Ivan Paduart s'est illustré dans son propre trio, entouré de Philippe Aerts et Hans Van Oosterhout. Comme sideman, il a eu l'occasion de côtoyer e.a. Richard Galliano, Claude Nougaro, Toots Thielemans, Charlie Mariano, Didier Lockwood. Quentin Dujardin s'est forgé un style inclassable de guitare à la frontière de divers genres musicaux, tels le jazz, la musique classique, le flamenco, le blues et la musique du monde. Théo de Jong est un bassiste acoustique et électrique très versatile. Il a joué notamment avec Toots Thielemans, Maurane, Philip Catherine, Dee Dee Bridgewater. Le trompettiste Bert Joris est un des plus grands jazzmen belges, très sollicité en tant que compositeur et arrangeur. En tant que soliste, il a travaillé avec e.a. Joe Haider / Mel Lewis Big Band, Joe Lovano, Philip Catherine. Il a reçu le Django d'Or en 1996. Manu Katché s'est imposé à partir des années 1980 comme l'un des plus brillants musiciens français et l'un des batteurs les plus singuliers et polyvalents apparus au cours de ces vingt dernières années sur la scène musicale internationale.

Simplicity and elegance are the main features of **Ivan Paduart & Quentin Dujardin**. In the new album, "Catharsis" of the piano / guitar duo, they work with a bunch of internationally acclaimed jazz musicians. Apart from his own trio, Ivan Paduart played as a sideman with a.o. Toots Thielemans, Claude Nougaro, Charlie Mariano, Didier Lockwood and Richard Galliano. Quentin Dujardin is a gifted guitarist whose style mirrors influences from jazz and classical music to flamenco, blues and World music. The versatile bassist Théo De Jong has worked a.o. with Maurane, Philip Catherine and Dee Dee Bridgewater. The trumpet player Bert Joris has rapidly become one of the top jazzmen in Belgium. He has played with, as well as composed and arranged for a lot of well-known international artists and famous big bands. He received the Django d'Or in 1996. The world famous drummer Manu Katché accompanied many big stars of the international music scene, from Peter Gabriel and Jan Garbarek to Joe Satriani and Tori Amos.

IVAN PADUART, piano, compositions
QUENTIN DUJARDIN, guitare, compositions
BERT JORIS, trompette, bugle
THEO DE JONG, basse
MANU KATCHÉ, batterie

www.quentindujardin.be www.ivanpaduart.com/fr/

LIKE A JAZZ MACHINE

ÉDITIONS PRÉCÉDENTES

2012

TOPP 4TET
NGUYÊN LÊ
NATHALIE LORIERS NEW TRIO
PASCAL SCHUMACHER 4TET
NILS PETTER MOLVAER
DAVID LABORIER TRIO
MAXIME BENDER 4TET
KYLE EASTWOOD
AUFGANG
RDW TRIO
SAMUEL BLASER QUARTET
ROBY GLOD TRIO
ENRICO PIERANUNZI TRIO
LARS DANIELSSON 4TET
4S - LIFT - PAUL FOX COLLECTIVE
MARKUS STOCKHAUSEN & TARA BOUMAN
BOJAN Z
DEFUNKT

2013

.ZIP
GRACE KELLY 5TET
RAVI COLTRANE 5TET
ERNIE HAMMES & CUBOP
GREG LAMY 4TET
MARLY MARQUES 5TET
ROBY GLOD 4TET
QUINCY JONES PRESENTS
THE ALFREDO RODRIGUEZ TRIO
NIK BÄRTSCH'S RONIN
4S - POL BELARDI
BILL CARROTHERS TRIO
ROY NATHANSON'S "SOTTO VOCE"
PASCAL SCHUMACHER & SYLVAIN RIFFLET
ANDY EMLER MEGAOCTET
MIKE STERN AND BILL EVANS BAND
FEAT. DAVE WECKL & TOM KENNEDY

2014

DAVID LABORIER & THREE'S A CROWD
ARVE HENRIKSEN – JAN BANG
STIAN WESTERHUS – INGAR ZACH
MICHEL REIS 4TET HIDDEN MEANING
AMBROSE AKINMUSIRE 5TET
LAKECIA BENJAMIN AND SOUL SQUAD
MARC MANGEN TRIO
MARIUS NESET 4TET
STÉPHANE KERECKI 4TET FEAT. JOHN TAYLOR
AVANT-PREMIÈRE MONDIALE
PROJET « NOUVELLE VAQUE »
THE GRAND COSMIC JOURNEY
FEAT. BENOIT MARTINY BAND, ROBY GLOD,
MICHEL PILZ, & LEON DEN ENGELSEN
GET THE BLESSING
GIOVANNI GUIDI – GIANLUCA PETRELLA DUO
CÉLINE BONACINA TRIO
TRIO J. KÜHN – D. HUMAIR – B. CHEVILLON
SYLVAIN RIFFLET ALPHABET
RUBRICA ART ENSEMBLE
CHLORINE FREE FEAT. SOWETO KINCH
BILLY COBHAM BAND
70TH BIRTHDAY CELEBRATION

2015

PIT DAHM TRIO FEAT. HARMEN FRAANJE
RADIO.STRING.QUARTET.VIENNA
M.PORTAL – V.PEIRANI – E.PARISIEN
JEFF HERR CORPORATION
ANTOINE BERJEAUT 6TET/ WASTELAND
MICHEL REIS PARIS 4TET
PHRONESIS
RABIH ABOU-KHALIL TRIO
KYLE EASTWOOD
POL BELARDI'S URBAN VOYAGE
ORGANIC TRIO
DAUNER//DAUNER
FRANCO AMBROSETTI 6TET
PASCAL SCHUMACHER
WAYNE KRANTZ TRIO
MACEO PARKER

2016

SIGURDUR FLOSASON (DE) LUX PROJECT
ARTIST IN RESIDENCE
BOJAN Z & JULIEN LOURAU
SYLVAIN RIFFLET – "ACOUS_MATIC"
ARTIST IN RESIDENCE
FRANCESCO BEARZATTI TINISSIMA 4TET
CALIBRO 35
TATSUYA NAKATANI & ASSIF TSAHAR
GREG LAMY 4TET
BUGGE WESSELTOFT'S NEW CONCEPTION OF JAZZ
PIT DAHM TRIO W/HARMEN FRAANJE
ARTIST IN RESIDENCE
NOSTALGIA 77
MAXIME BENDER "UNIVERSAL SKY"
VOODOO – PHIL GORDIANI
RITA MARCOTULLI – EUROPEAN LEADERS
ORIOXY
HIDDEN ORCHESTRA
RUBRICA ART ENSEMBLE
FRED WESLEY AND THE NEW JB'S

ACCÈS

VOITURE

Depuis Luxembourg-Ville, Arlon ou Trèves
A3 dir. Metz
sortie 19 Dudelange-Centre
au centre suivre les panneaux «France»
ou CCR opderschmelz/CNA

Depuis Thionville ou Metz
A3 dir. Luxembourg, sortie Volmerange
continuer jusqu'à Dudelange
route de Volmerange – suivre panneaux
CCR opderschmelz/CNA

Hotels in Dudelange at 200 m from the venue:
Hotel Cottage
www.cottageluxembourg.com
T. 00352 520591

Hotel mille9sens
www.mille9sens.lu
T. 00352 512848

BUS

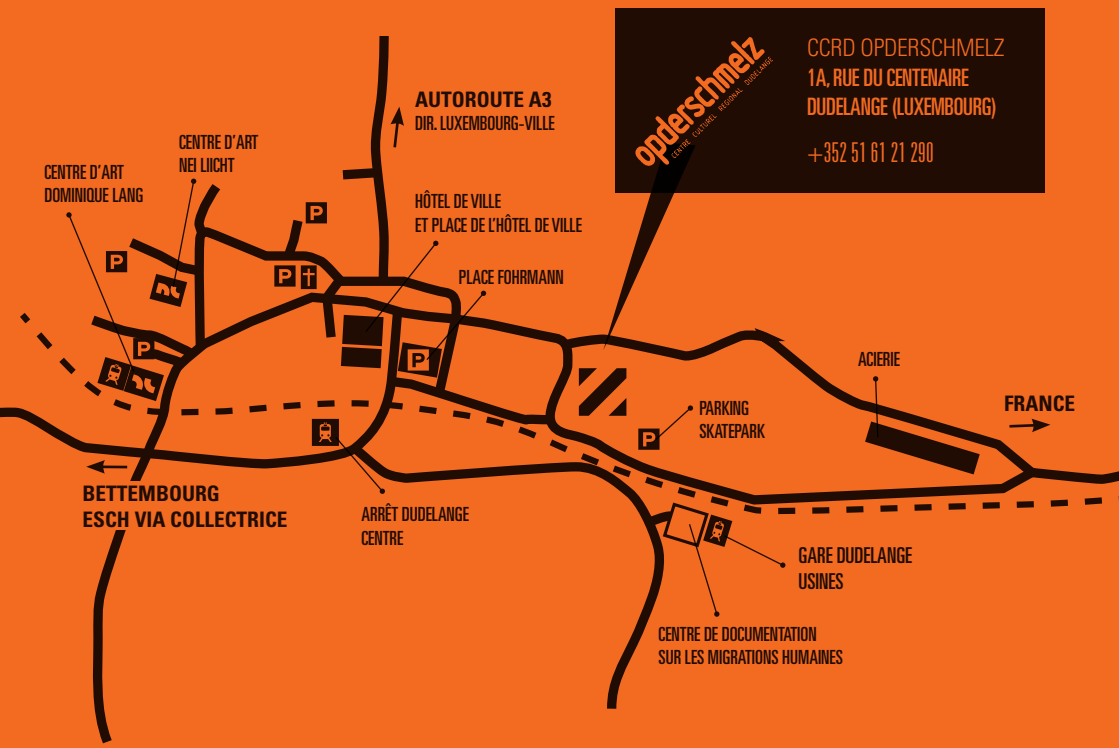
Ligne 9, arrêt Schnauzelach

TRAIN

Ligne Bettembourg-Dudelange
station «Dudelange Centre» et suivre la route
de Thionville à gauche sur 200m

GPS

«70, rue de la Libération»



powered by:

opderschmelz
CENTRE CULTUREL REGIONAL DUDELANGE

DIDDELENG
VILLE DE DUDELANGE

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture

music:LX
LUXEMBOURG EXPORT OFFICE

SACEM
Luxembourg

voyages emile weber

partenaires médias:

radio 100,7

RADIO ARA

RADIO DIDDELÉNG FM 103•6
www.dudelangefm.lu

RTL

THE FESTIVAL WILL BE RECORDED LIVE BY ARTE CONCERT AND BROADCASTED ON MEZZO!

arte CONCERT

mezzo

PRÉVENTE / VVK

(+ frais / VVK-Gebühren)

Day Ticket: 30,- €

FESTIVAL PASS - 4 days: 85,- €

CAISSE DU SOIR / ABENDKASSE

Day Ticket: 35,- €

PRÉVENTE
CCRD opderschmelz
7/7 j - 09h00-21h00
+352 51 61 21 811
ou +352 52 24 24 1

TICKET SERVICE
+352 40 30 25
www.concertnews.lu

RÉSEAU LUXEMBOURG TICKET
+352 47 08 95-1
www.luxembourgticket.lu

RÉSEAU TICKET RÉGIONAL
+49 651 97 90 777
www.ticket-regional.de

www.eticket.lu

Photos cover: © by Marc Lazzarini, Ville de Dudelange / © opderschmelz (CCRD) / design by Bunker Palace